DV-540 C 向受禁制人提供的資訊

什麼是禁制令?
禁制令是一種法院命令。

禁制令有什麼作用?
禁制令可以命令您:

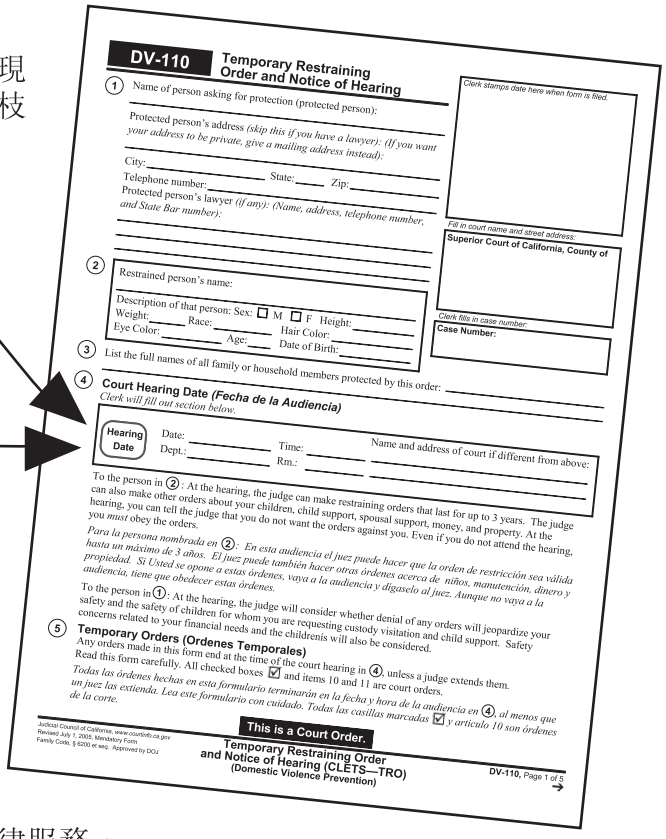
- 不得接觸或接近受保護人
- 在命令有效期內不得擁有槍枝
- 搬出住宅
- 遵守子女監護和探望命令
- 支付子女撫養費，並且
- 支付配偶撫養費

請仔細閱讀命令。如果您違反命令，您可能被捕或被罰款。

如果我擁有槍枝怎麼辦?
您在命令有效期內不得擁有或持有槍枝或武器。如果您現在擁有槍枝，法官可以命令您將槍枝交給警察或賣給槍枝銷售商。請閱讀DV-810表。

我應當出席聽證會嗎?
是。您必須在DV-110表第1頁中所列的日期前往法院出席聽證會。如果您不出庭，法官則會在不聽取您的申辯的情況下發佈命令。

我如何申辯?
在聽證日期前提交DV-120表。此外，請人將該表寄給禁制令申請人或其律師。該行為被稱為「送達」。郵寄該表的人必須填寫「郵寄送達證明」(DV-250表) |並在表中簽名。向法院書記員提交「送達證明」，自己保留一份副本。


DV-110 Temporary Restraining Order and Notice of Hearing

1 Name of person asking for protection (protected person):

Protected person's address (skip this if you have a lawyer): (If you want your address to be private, give a mailing address instead):

City: Telephone number: State: Zip:

Protected person's lawyer (if any): (Name, address, telephone number, and State Bar number):

Clerk stamps date here when form is filed.

Fill in court name and street address: Superior Court of California, County of

Clerk fills in case number: Case Number:

2 Restrained person's name:

Description of that person: Sex: ☐ M ☐ F Height: Weight: Race: Hair Color: Eye Color: Age: Date of Birth:

3 List the full names of all family or household members protected by this order:

4 Court Hearing Date (Fecha de la Audiencia)
Clerk will fill out section below.

Hearing Date Date: Dept.: Time: Rm.: Name and address of court if different from above:

To the person in 2: At the hearing, the judge can make restraining orders that last for up to 3 years. The judge can also make other orders about your children, child support, spousal support, money, and property. At the hearing, you can tell the judge that you do not want the orders against you. Even if you do not attend the hearing, you *must* obey the orders.

Para la persona nombrada en 2: En esta audiencia el juez puede hacer que la orden de restricción sea válida hasta un máximo de 3 años. El juez puede también hacer otras órdenes acerca de: niños, manutención, dinero y propiedad. Si Usted se opone a estas órdenes, vaya a la audiencia y dígaselo al juez. Aunque no vaya a la audiencia, tiene que obedecer estas órdenes.

To the person in 1: At the hearing, the judge will consider whether denial of any orders will jeopardize your safety and the safety of children for whom you are requesting custody visitation and child support. Safety concerns related to your financial needs and the childrenis will also be considered.

5 Temporary Orders (Ordenes Temporales)
Any orders made in this form end at the time of the court hearing in 4, unless a judge extends them.
Read this form carefully. All checked boxes ☑ and items 10 and 11 are court orders.
Todas las órdenes hechas en esta formulario terminarán en la fecha y hora de la audiencia en 4, al menos que un juez las extienda. Lea este formulario con cuidado. Todas las casillas marcadas ☑ y articulo 10 son órdenes de la corte.

Judicial Council of California, www.courtinfo.ca.gov
Revised July 1, 2005, Mandatory Form
Family Code, § 6200 et seq. Approved by DOJ

This is a Court Order.
Temporary Restraining Order and Notice of Hearing (CLETS—TRO)
(Domestic Violence Prevention)

DV-110, Page 1 of 5

我是否需要聘請律師?
不需要。但聘請律師也不失為一個好方法，特別是如果您有子女。向書記員洽詢如何查找免費或低收費的法律服務。

如果我還受到刑事控告怎麼辦?
向律師洽詢。您說的任何話或書寫的任何內容都可能被用於控告您的刑事案例。

如果我是家庭暴力的受害者怎麼辦?
請電洽全國家庭暴力熱線:

1-800-799-7233

TDD: 1-800-787-3224（聽力障礙者專線）

向他們詢問誰能幫助您申請禁制令。

我是否可以帶一名證人出席法院聽證?
您可以攜帶證人或文件，但法官可能沒有足夠的時間與證人說話。因此，請在出庭時攜帶證人的書面證詞，陳述目睹或聽到的事件。**您必須在聽證前至少10天提交和郵寄證人的證詞，或在郵寄對受保護人的「應答書」(DV-120表）時郵寄證人的證詞。**

我在法院聽證時是否會見到受保護人?
如果受保護人出席聽證會，您會見到他/她。除非得到法官允許，否則不得與受保護人說話。

命令會延續多長時間?
第一份（臨時）命令延續至您的下一次出庭日期。屆時法官將決定延長或取消該命令。命令最長可延續三年，但子女監護、探望和撫養費命令可能會有不同的終止日期，通常會延續至子女年滿18歲。

如果受保護人與我聯絡怎麼辦?
無論出現何種情形，您都必須遵循法院命令。命令不會影響受保護人。只會影響您的行為。

我是否可以同意受保護人的意見取消命令?
不可以。只有法官才能更改或取消命令。

如果我不服從法院命令會怎樣?
警察可以逮捕您。您可能被監禁並被罰款。

如果我沒有綠卡怎麼辦?
無論您是否有綠卡，命令都同樣有效。如果您擔心會被遞解出境，請向移民律師洽詢。

如果我不會說英語怎麼辦?
在聽證前至少一週請會說英語的人打電話給法院書記員，要求安排一名法庭翻譯。您可能需要付費。如果翻譯無法出席，請帶人出庭為您翻譯。請勿讓您的子女為您翻譯。

如果我是聾人怎麼辦?
如果您是聾人，請在聽證前至少一週與書記員聯絡。要求安排一名翻譯或其他幫助。